

**Allgemeine Geschäftsbedingungen für die Durchführung von  
Flugzeugenteisung am Boden  
(„Allgemeine Geschäftsbedingungen“)**

**General Terms and Conditions for the Provision of Aircraft  
Deicing/Anti-Icing Services on the Ground  
(“General Terms and Conditions”)**



**Inhalt**

Content

<b>1</b>	<b>Einleitung/ Introduction</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Handling Services/ Handling Services</b> .....	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Allgemeines/ General</b> .....	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Geschäftspraktiken/ Fair Practices</b> .....	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Vergabe von Unteraufträgen/ Subcontracting of Services</b> .....	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Arbeitsstandard/ Standard of Work</b> .....	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>Entgelte/ Charges</b> .....	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>Außerhalb der Enteisungssaison/ Off-Winter Season</b> .....	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Tilgung zusätzlicher Ausgaben/ Renumeration</b> .....	<b>9</b>
<b>10</b>	<b>Auslagen/ Disbursement</b> .....	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>Zusätzliche Entgelte/ Additional Charges</b> .....	<b>9</b>
<b>12</b>	<b>Stornierungsgebühren/ Cancellation Fee</b> .....	<b>9</b>
<b>13</b>	<b>Abrechnung/ Settlement</b> .....	<b>10</b>
<b>14</b>	<b>Haftung/ Liability</b> .....	<b>12</b>
<b>15</b>	<b>Anwendbares Recht/ Governing Law</b> .....	<b>12</b>
<b>16</b>	<b>Salvatorische Klausel/ Severability Clause</b> .....	<b>12</b>

# 1 Einleitung

## Introduction

Zur Durchführung der Dienstleistung Flugzeugenteisung am Boden bedarf es **keiner Vertragsunterzeichnung**. Am Verkehrsflughafen Frankfurt am Main wird diese Dienstleistung als sog. **Call – in – Service** durch NICE Aircraft Services & Support GmbH (im folgenden „NICE“ oder „Handling Company“ genannt) angeboten. Die Beauftragung erfolgt in erster Linie mündlich über die UKW 121,985 MHz "Frankfurt Deicing". Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die jeweils anwendbaren Entgeltlisten werden hiermit akzeptiert.

A written contract is not necessary to order aircraft deicing service on the ground. At Frankfurt Airport, aircraft deicing and anti-icing is offered as a call-in service by NICE Aircraft Services & Support GmbH (hereafter referred to as "NICE" or "Handling Company"). The order is placed primarily verbally via the VHF 121.985 MHz "Frankfurt deicing". These General Terms and Conditions and the applicable lists of charges are hereby accepted.

Sollte ein Luftfahrzeugbetreiber bzw. eine Fluggesellschaft (im folgenden „Carrier“ genannt) an der Teilnahme des Preismodells Alternative 2 „Cold Pool“ interessiert sein, bedarf es einer Vertragsunterzeichnung bis zum 30. September 2023. Der **Vertrag Annex B nach IATA Standard Ground Handling Agreement (SGHA) aus Januar 2018 ist nicht verhandlungsfähig**, da der Grundsatz der Gleichbehandlung gilt.

If an Aircraft Operator or Airline (hereafter referred to as "Carrier") is interested in participating in the Alternative 2 "Cold Pool" pricing model, a contract must be concluded by September 30, 2023. The applicable Annex B according to IATA Standard Ground Handling Agreement (SGHA) of January 2018 **is not negotiable**, as the principle of **equal treatment** applies.

### Definitionen:

- IATA AHM 2018: IATA Airport Handling Manual, 38th edition 2018
- Annex A: Annex A zum IATA Standard Groundhandling Main Agreement gemäß der Definition im AHM 2018
- Annex B: Annex B zum IATA Standard Groundhandling Main Agreement gemäß der Definition im AHM 2018
- Main Agreement: IATA Standard Groundhandling Main Agreement gemäß der Definition im AHM 2018
- IATA SGHA 2018: IATA Standard Ground Handling Agreement (2018) bestehend aus Main Agreement, Annex A and Annex B

### Definitions:

- IATA AHM 2018: IATA Airport Handling Manual, 38th edition 2018
- Annex A: Annex A to the IATA Standard Groundhandling Main Agreement as defined in the AHM 2018
- Annex B: Annex B to the IATA Standard Groundhandling Main Agreement as defined in the AHM 2018
- Main Agreement: IATA Standard Groundhandling Main Agreement as defined in the AHM 2018
- IATA SGHA 2018: IATA Standard Ground Handling Agreement (2018) consisting of Main Agreement, Annex A and Annex B

Zusammenfassend im Überblick für die Durchführung von Flugzeugenteisung am Boden:

- Die **Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Durchführung von Flugzeugenteisung am Boden („Allgemeine Geschäftsbedingungen“)** sind mit der **mündlichen Beauftragung gültig**.
- **Entgeltliste Alternative 1 „Non Cold Pool“ für Flugzeugenteisung am Boden Wintersaison 2023/2024** (automatisch gültig)
- **Entgeltliste: Alternative 2 „Cold Pool“ für Flugzeugenteisung am Boden Wintersaison 2023/2024** (nur mit schriftlichem Vertrag gültig)

Zusätzlich wird Bezug genommen auf:

Annex A (description of services)

Annex B (Locations(s), agreed services and charges)

optional für Alternative 1

verpflichtend für Alternative 2

Documents for aircraft deicing/anti-icing on the ground at a glance:

- The **General Terms and Conditions for the Provision of Aircraft Deicing/Anti-Icing Services on the Ground (“General Terms and Conditions”)** are valid with the verbal order.
- **List of Charges: Alternative 1 „Non Cold Pool“ for Aircraft Deicing/Anti-Icing Winter Season 2023/2024** (automatically valid)
- **List of Charges: Alternative 2 „Cold Pool“ for Aircraft Deicing/Anti-Icing Winter Season 2023/2024** (only valid with a written contract)

In addition, reference is made to:

Annex A (description of services)

Annex B (Locations(s), agreed services and charges)

optional for Alternative 1

mandatory for Alternative 2

Auch bei Fehlen eines Annex B wird sich NICE bei der Ausübung ihrer Tätigkeiten an dem AHM 2018 orientieren und übernimmt gemäß den vorliegenden „Allgemeinen Geschäftsbedingungen“ bestimmte Regelungen aus dem Main Agreement. In diesem Fall treten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen und Entgeltlisten an die Stelle des Annex B.

In the absence of an Annex B, NICE will still be guided by the AHM 2018 in the performance of its services and will adopt specific regulations from the Main Agreement as mentioned in these General Terms and Conditions. In this case, the General Terms and Conditions and the List of Charges shall replace Annex B.

Einige Dokumente liegen in einer englischen und einer deutschen Fassung vor. Standardmäßig gilt: Bei Abweichungen zwischen der englischen und der deutschen Fassung ist die englische Fassung maßgebend. Diese Regelung gilt nicht für Veröffentlichungen der Fraport AG, die durch Verweise in diesen Vertrag einbezogen werden können. Solche Dokumente der Fraport AG werden in der Regel in deutscher Sprache herausgegeben und eine Übersetzung von Dokumenten der Fraport AG ins Englische dient lediglich der Vereinfachung.

Some documents are available in an English and a German version. Standard is as follows: in case of any discrepancies between the English version and the German version, the English version shall prevail. This rule does not apply to any publications made by Fraport AG which might be included by reference into this agreement. Such Fraport AG documents are usually issued in the German language and a translation of Fraport AG documents into English is only for convenience.

## 2 Handling Services

### Handling Services

#### Leistungsinhalt gemäß Appendix A des "AHM 810 IATA Standard Ground Handling Agreement (2018)"

List of Services according to Appendix A des "AHM 810 IATA Standard Ground Handling Agreement (2018)"

Für eine einzelne Bodenabfertigung, die aus der Ankunft und dem anschließenden Abflug desselben Flugzeugs zum vereinbarten Zeitpunkt besteht, erbringt die Handling Company die folgenden Dienstleistungen des Annex A (zusammen auch als „Enteisungsvorgang“ bezeichnet):  
For a single ground handling consisting of the arrival and the subsequent departure at agreed timing of the same aircraft, the Handling Company shall provide the following services of Annex A (subsequently referred to as “de-icing service”):

#### Section 3, Ramp Services

##### Section 3, Ramp Services

- 3.16 Deicing/Anti-Icing Services
  - 3.16.1 Remove contamination such as snow, slush, ice, frost, rime or similar from aircraft without using de-icing/ anti-icing fluid (*only snow removal by brush of inner cowling of engine*).
  - 3.16.2 Perform “Contamination Check” and inform flight crew or Carrier’s representative of results (*pre-flight contamination check as visual inspection on gate position only*).
  - 3.16.3 If required, perform aircraft type specific checks (*must be initiated by the Carrier*)
  - 3.16.4 (a) Provide
  - 3.16.5 Provide de-icing/anti-icing fluids.
  - 3.16.6 Remove contamination from aircraft using de-icing fluid. The de-icing fluid to receive concentration and appearance inspection prior to use.
  - 3.16.7 Apply anti-icing fluid to aircraft. The anti-icing fluid to receive concentration and appearance inspection prior to use.
  - 3.16.8 Supervise performance of de-icing/anti-icing operations.
  - 3.16.9 Perform the post de-icing/anti-icing check, any aircraft type specific checks, if required, and submit the anti-icing code to the flight crew (*visual post deicing/anti-icing check only*).
  - 3.16.10 Complete documentation as agreed.

### **3 Allgemeines**

#### General

- 3.1 Die Dienstleistungen werden gemäß Artikel 1, IATA AHM 810, 2018, im Rahmen der Möglichkeiten der NICE und in Übereinstimmung mit den geltenden IATA und/oder ICAO und/oder SAE und/oder anderen geltenden Regeln, Vorschriften und Verfahren erbracht.  
The services will be made available in accordance with Article 1, IATA AHM 810, 2018, within the limits of possibilities of NICE and in accordance with the applicable IATA and/or ICAO and/or SAE and/or other governing rules, regulations and procedures.
- 3.2 "Carrier" ist jedes Unternehmen, unter dessen kommerzieller Flugnummer der Flug unmittelbar nach der Erbringung der Dienstleistungen von NICE durchgeführt wird. Ausnahmen müssen vorher schriftlich vereinbart werden.  
"Carrier" shall mean any company under whose commercial flight number the flight immediately following the rendering of NICE's services will be operated. Any exception shall be agreed upon before in writing.
- 3.3 Ist der Auftraggeber kein Luftfahrzeugbetreiber bzw. keine Fluggesellschaft, so gelten die nachfolgend definierten Allgemeinen Geschäftsbedingungen genau so, als sei er ein Luftfahrzeugbetreiber bzw. eine Fluggesellschaft (im folgenden „Carrier“ genannt).  
If the orderer is no airline or aircraft operator, the following General Terms and Conditions shall apply as if acting as an airline or aircraft operator (hereafter referred to as "Carrier").
- 3.4 Die Leistungen sind für jeden Auftrag nach dem Verfahren des aktuellen „Luftfahrzeugenteisungsplan Frankfurt/Main Wintersaison 2023/2024“ ("Frankfurt Aircraft Deicing Plan Winter Season 2023/2024"), der dem Carrier von der Fraport AG zur Verfügung gestellt wird, gesondert zu beauftragen.  
The services have to be ordered separately for every handling according to the procedure laid down in the latest „Luftfahrzeugenteisungsplan Frankfurt/Main Wintersaison 2023/2024“ ("Frankfurt Aircraft Deicing Plan Winter Season 2023/2024"), provided to the Carrier by Fraport AG.
- Im Falle der Annahme eines Auftrags behält sich die Handling Company das Recht vor, über ihr Personal, ihre Geräte, Werkzeuge und Einrichtungen zu verfügen. Die Erteilung eines Auftrages stellt keinen Anspruch gegen die Handling Company für die Ausführung solcher Dienstleistungen dar.  
In case of acceptance of an order, the Handling Company reserves the right to dispose of its personnel, equipment, tools and facilities. The placing of an order does not constitute a claim against the Handling Company for the execution of such services.
- 3.5 Mit seinem Auftrag bestätigt der Carrier die Gültigkeit der hier definierten Allgemeinen Geschäftsbedingungen, insofern keine andere Vereinbarung zwischen dem Carrier und NICE getroffen wurde.  
With its order, the Carrier accepts the validity of the General Terms and Conditions defined in this document, unless otherwise agreed between the Carrier and NICE.
- 3.6 Sub-Artikel 11.9, IATA AHM 810, 2018, findet Anwendung.  
Sub-Article 11.9, IATA AHM 810, 2018, shall apply in full.

## **4 Geschäftspraktiken**

### Fair Practices

- 4.1 Die Geschäftspraktiken gemäß Artikel 2, IATA AHM 810, 2018, finden Anwendung.  
The Fair Practices according to Article 2, IATA AHM 810, 2018, shall apply.

## **5 Vergabe von Unteraufträgen**

### Subcontracting of Services

- 5.1 Die Vergabe von Unteraufträgen erfolgt gemäß Artikel 3, IATA AHM 810, 2018.  
The subcontracting of services shall be in accordance with Article 3, IATA AHM 810, 2018.

## **6 Arbeitsstandard**

### Standard of Work

- 6.1 Die Dienstleistungen werden gemäß Artikel 5, IATA AHM 810, 2018, erbracht.  
The services shall be provided in accordance with Article 5, IATA AHM 810, 2018.
- 6.2 Die Dienstleistungen werden im Rahmen der Möglichkeiten der Handling Company erbracht. Die Leistungen werden in Übereinstimmung mit den üblichen Praktiken und Verfahren der Handling Company und in Übereinstimmung mit den weltweiten Industriestandards erbracht. Details sind dem aktuellen „Luftfahrzeugenteisungsplan Frankfurt/Main Wintersaison 2023/2024“ („Frankfurt Aircraft Deicing Plan Winter Season 2023/2024“), der dem Carrier von der Fraport AG zur Verfügung gestellt wird, zu entnehmen. Die Handling Company wird zumutbare Anforderungen des Carriers erfüllen, soweit sie nicht im Widerspruch zu anwendbaren Regelungen, Vorschriften und Verfahren gemäß Sub-Artikel 1.1, IATA AHM 810, 2018, stehen. Jegliche Änderungen der vereinbarten Verfahren und Standards, die auf die Anforderungen des Carriers zurückzuführen sind, sind einvernehmlich zu vereinbaren.  
The services shall be provided within the limits of capabilities of the Handling Company. The services shall be provided in accordance with the Handling Company's usual practices and procedures and in accordance with worldwide industry standards. Details can be found in the latest „Luftfahrzeugenteisungsplan Frankfurt/Main Wintersaison 2023/2024“ („Frankfurt Aircraft Deicing Plan Winter Season 2023/2024“) provided to the Carrier by Fraport AG. The Handling Company will comply with reasonable requirements of the Carrier as long as they do not conflict with any applicable rules, regulations and procedures as mentioned in Sub-Article 1.1 IATA AHM 810, 2018. Any changes of agreed procedures and standards due to the requirements of the Carriers shall be mutually agreed upon.
- 6.3 Die Priorität für Enteisierungsvorgänge richtet sich nach der planmäßigen Abflugzeit, es sei denn, es sind andere Hinweise, Aspekte oder Einflüsse zu beachten, die vom Flughafen oder der Flugsicherung veranlasst werden können. Der Carrier erlangt durch den Abschluss eines Vertrages oder die Teilnahme am "Cold Pool" keine Vorteile gegenüber anderen Carriern.  
The priority for deicing/ anti-icing services is given on the scheduled time of departure, unless other indications, aspects or influences have to be followed which could be initiated by airport authority or air traffic control. The Carrier does not gain any advantages over other Carriers by concluding a contract or take part in the "Cold Pool".

## **7 Entgelte** Charges

- 7.1 Die Handling Company bietet den Carriern zwei Wahlmöglichkeiten zur Inanspruchnahme der Dienstleistungen an:  
The Handling Company offers Carriers two Alternatives for using the services:
- 7.1.1 Die Entgeltliste: Alternative 1 „Non Cold Pool“ für Flugzeugenteisung am Boden Wintersaison 2023/2024 gilt zwischen 15. Oktober 2023 und 14. Oktober 2024 automatisch für alle Carrier, die eine Beauftragung der unten genannten Handling Services bei der Handling Company aufgeben und nicht am „Cold Pool“ teilnehmen.  
The List of Charges: Alternative 1 „Non Cold Pool“ for Aircraft Deicing/Anti-Icing Winter Season 2023/2024 shall be valid as from October 15, 2023 until October 14, 2024 for all Carriers who place an order with NICE for the handling services listed below and are not part of the “Cold Pool”.
- 7.1.2 Die Entgeltliste: Alternative 2 „Cold Pool“ für Flugzeugenteisung am Boden Wintersaison 2023/2024 gilt vom 01. Oktober 2023 bis zum 30. April 2024 für alle Carrier, die sich durch einen bilateralen SGHA-Vertrag zur Teilnahme am „Cold Pool“ der Handling Company entschieden haben. In diesem Fall stellt die Handling Company dem Carrier im Zeitraum vom 01. Oktober 2023 bis zum 30. April 2024 eine "Basefee" pro Abflug gemäß Entgeltliste Alternative 2 „Cold Pool“ für Flugzeugenteisung am Boden Wintersaison 2023/2024 in Rechnung.  
The List of Charges: Alternative 2 „Cold Pool“ for Aircraft Deicing/Anti-Icing Winter Season 2023/2024 shall be valid as of October 01, 2023 until April 30, 2024 for all Carriers who did choose to take part in the Alternative 2 “Cold Pool” which is a bilateral SGHA with NICE. In this case the Handling Company shall charge the Carrier a “Basefee” per departure according to the List of Charges: Alternative 2 „Cold Pool“ for Aircraft Deicing/Anti-Icing Winter Season 2023/2024 during October 01, 2023 until April 30, 2024.
- 7.2 Die für den Enteisungsvorgang von Luftfahrzeugen verwendeten Enteisungsmittel und die entsprechenden Gemische werden gemäß der anwendbaren Entgeltliste zusätzlich zu den oben genannten Entgelten in Rechnung gestellt.  
Fluids and their applicable mixtures used for deicing/anti-icing of aircraft shall be invoiced in accordance with the applicable list of charges in addition to the charges specified above..
- 7.3 Im Falle unvermeidbarer Änderungen während dieses Zeitraums wird 30 Tage vor dem Datum, an dem die geänderten Entgelte in Kraft treten, eine neue Entgeltliste veröffentlicht.  
In case of unavoidable changes during this period a new List of Charges shall be published 30 days prior to the date as of which the revised charges shall become applicable.

## **8 Außerhalb der Enteisungssaison** Off-Winter Season

- 8.1 Für Enteisungsvorgänge, welche nach dem 30. April 2024 beauftragt werden, gelten die Entgelte gemäß der Entgeltliste Alternative 1 „Non Cold Pool“ für Flugzeugenteisung am Boden Wintersaison 2023/2024.  
For deicing/anti-icing services required after April 30, 2024, the charges based on the List of Charges Alternative 1 „Non Cold Pool“ for Aircraft Deicing/Anti-Icing Winter Season 2023/2024 shall apply.
- 8.2 Enteisungsaufträge sind nach dem 30. April 2024 mindestens 45 Minuten vor geplantem Auftragsbeginn zu stellen, da außerhalb der Saison zunächst das Fluid aufgeheizt und qualifiziertes Personal abgerufen werden muss.  
After April 30, 2024, Carriers are advised to request these services at least 45 minutes in advance as neither pre-heated fluids nor the required qualified manpower are available in summer on short notice.

## 9 Tilgung zusätzlicher Ausgaben

### Renumeration

- 9.1 Die Regelungen gemäß Artikel 6, IATA AHM 810, 2018, finden Anwendung.  
Article 6, IATA AHM 810, 2018, shall apply in full.
- 9.2 Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die hierin geregelten Services und Entgelte gelten, falls der Carrier mit der Handling Company in IATA SGHA 2018, Annex B, keine andere Vereinbarung getroffen hat.  
These General Terms and Conditions and the services and charges governed herein shall apply unless otherwise agreed by Carrier with the Handling Company in IATA SGHA 2018, Annex B.

## 10 Auslagen

### Disbursements

- 10.1 Alle von der Handling Company im Namen des Carriers getätigten Auslagen werden vom Carrier zum Selbstkostenpreis zuzüglich eines Buchungszuschlags von zehn (10) Prozent erstattet. Um solche Auslagen geltend machen zu können, muss die Handling Company Quittungen, Rechnungen oder andere angemessene Belege vorlegen, die diese Auslagen belegen.  
Any disbursements made by the Handling Company on behalf of the Carrier will be reimbursed by the Carrier at cost price plus an accounting surcharge of ten (10) %. In order to claim such disbursements, the Handling Company shall provide receipts, invoices or any reasonable evidence substantiating such disbursement.

## 11 Zusätzliche Entgelte

### Additional Charges

- 11.1 Alle Leistungen, die nicht in Paragraph 2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen enthalten sind, werden zu den jeweils gültigen örtlichen Tarifen des Verkehrsflughafens Frankfurt/Main berechnet, wie sie beispielsweise von der Fraport AG regelmäßig veröffentlicht werden.  
All services not included in Paragraph 2 of these General Terms and Conditions will be charged at the applicable local rates of Frankfurt Airport, as published regularly by Fraport AG, for example.
- 11.2 Alle Kosten, die der Handling Company aufgrund spezifischer Schulungsanforderungen des Carriers entstehen, gehen zu Lasten des Carriers.  
Any expenses incurred by the Handling Company as a result of specific training requirements by the Carrier shall be borne ultimately by the Carrier.
- 11.3 Es werden keine zusätzlichen Entgelte für die Erbringung der Dienstleistungen in der Nacht, an gesetzlichen Feiertagen, Wochenenden, „Turnarounds“ oder „Overnight Stops“ berechnet.  
No extra charges will be made for providing the services at night, on legal holidays, weekends, “turnarounds” or “overnight stops”.

## 12 Stornierungsgebühren

### Cancellation Fee

- 12.1 Wenn ein Carrier einen Enteisierungsauftrag für einen bestimmten Flug vor der Zuweisung des/der Enteisierungsfahrzeug(s) storniert, werden keine Gebühren erhoben.  
If a Carrier cancels a deicing request for a particular flight prior to the dispatch of the deicing vehicle(s), no cancellation fees shall be levied.

- 12.2 Falls der Enteisierungsauftrag storniert wird, nachdem das/die Enteisierungsfahrzeug(e) zum Luftfahrzeug des Carriers zugewiesen wurde(n), oder das Flugzeug abfliegt, ohne die angeforderte Dienstleistung zu erhalten oder die Stornierung des Auftrags rechtzeitig zu übermitteln, gilt das gemäß Paragraph 7 der Allgemeinen Geschäftsbedingungen anwendbare Serviceentgelt gemäß Entgeltliste.

In case the deicing request is cancelled after the deicing vehicle(s) have been dispatched to the Carrier's aircraft or the aircraft departs neither receiving the once requested service nor transmitting the cancellation of the request in time, the applicable Service Charges to the list of charges according to Paragraph 7 of the General Terms and Conditions shall apply.

### 13 Abrechnung

#### Settlement

- 13.1 Die Handling Company stellt dem Carrier monatlich zu Beginn des Folgemonats eine Rechnung. Übersteigt das Enteisierungsvolumen in einem Monat insgesamt 1.000 Enteisierungsvorgänge, behält sich die Handling Company das Recht vor, in der Mitte des jeweiligen Monats eine zusätzliche Rechnung zu stellen.

The Handling Company shall invoice the Carrier monthly at the beginning of the following month. If the deicing volume exceeds 1.000 deicing events in total in a given month, the Handling Company reserves the right to issue an additional invoice in the middle of the given month.

- 13.2 Die Handling Company sendet dem Carrier die Rechnungen an eine E-Mail-Adresse (eBilling) oder eine physische Adresse.

The Handling Company will send invoices to an e-mail address (eBilling) or physical address.

Die Rechnungen werden je nach Wunsch des Carriers in deutscher oder englischer Sprache ausgestellt.

According to the carrier's preferences, invoices are sent in German or English.

Alle Rechnungen weisen die Art der Dienstleistung(en) / Basefee, die genauen Daten/den Zeitraum und den mengenmäßigen Auftragsumfang (z.B. Basefee Departures, Enteisierungsmittelverbrauch usw.) während dieses Zeitraums zusammen mit dem Entgelt gemäß der anwendbaren Entgeltliste aus.

All invoices show the type of service(s) / basefee, exact dates/period for invoicing and the volume / number of the service(s) (i.e. Basefee Departures, Fluid Consumption etc.) during that period of time along with the charge as per the applicable list of charges.

- 13.3 Die Zahlung erfolgt ohne Abzug sofort nach Erhalt der Rechnung per Überweisung an:  
Settlement of account shall be affected in full without any deductions immediately after receipt of the invoice by bank transfer to:

Deutsche Bank AG, Frankfurt am Main  
IBAN: DE38 5007 0010 0202 1053 00  
SWIFT Code: DEUTDEFF  
BIC: DEUTDEFFXXX  
Umsatzsteuer-Id.-Nr./ VAT Reg.No.: DE202192294

- 13.4 Alle von der Handling Company erbrachten Dienstleistungen und Lieferungen gelten als vom Carrier angenommen, wie in der erhaltenen Rechnung dokumentiert, wenn der Carrier sie nicht innerhalb von 7 (sieben) Werktagen nach Erhalt der Rechnung beanstandet.

All services and supplies provided by the Handling Company shall be considered accepted by the Carrier as documented in the received deicing invoice unless objected to by the Carrier within 7 (seven) working days after receipt of the invoice.

**Aircraft Services & Support GmbH**

- 13.5 Die Handling Company legt dem Carrier Rechnungen vor, die durch den Carrier unverzüglich nach Erhalt zu bezahlen sind. Bei wiederholtem Zahlungsverzug des Carriers behält sich die Handling Company das Recht vor, Barzahlungen oder Vorauszahlungen, Anzahlungen oder Bankgarantien zu verlangen, falls erforderlich.  
The Handling Company shall submit invoices to the Carrier and the Carrier shall pay the Handling Company immediately after receiving the invoice. In case of repeatedly late payments by the Carrier, the Handling Company reserves the right to demand cash or advanced payments, down payments or bank guarantees, if required.
- 13.6 Der Carrier hat Rechnungen der Handling Company unverzüglich, spätestens binnen vier Wochen nach Erhalt, auf ihre inhaltliche Richtigkeit hin zu überprüfen. Falls der Carrier eine in einer Rechnung angegebene Position oder ein Entgelt bestreitet, hat er den unbestrittenen Teil zu zahlen und die Handling Company über die Unstimmigkeit in der Rechnung zu informieren. Beide Parteien bemühen sich dann nach Treu und Glauben um eine Lösung des strittigen Betrags/der strittigen Beträge. Nach Klärung des strittigen Betrages hat der Carrier den fälligen Restbetrag unverzüglich an die Handling Company zu zahlen.  
The Carrier must check invoices from the Handling Company for correctness of content without delay, at the latest within four weeks of receipt. In the event the Carrier disputes any charge or fee set forth in any invoice, the Carrier shall pay the undisputed portion and notify the Handling Company of the discrepancy in billing. Both parties shall then seek in good faith to resolve the disputed amount(s). Upon the resolution of any disputed amount the Carrier shall promptly pay the balance due to the Handling Company.
- 13.7 Die Handling Company behält sich das Recht vor, eine pauschale Mahngebühr in Höhe von 40 Euro pro Rechnung und Verzugszinsen in Höhe von 9 Prozent über dem Basiszinssatz zu erheben. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens ist nicht ausgeschlossen.  
The Handling Company reserves the right to charge overdue fines in the amount of EUR 40 per invoice and interest of 9 percent above lending rate on late payments. The assertion of further damages is not excluded.
- 13.8 Bei wiederholtem Zahlungsverzug des Carriers behält sich die Handling Company das Recht vor, gegebenenfalls Barzahlung oder Vorauszahlungen, Anzahlungen oder Bankgarantien zu verlangen.  
In case of repeated late payments by the Carrier the Handling Company reserves the right to demand cash or advanced payments, down payments, or bank guarantees, if required.
- 13.9 Sub-Artikel 7.4, IATA AHM 810, 2018, findet Anwendung.  
Sub-Article 7.4, IATA AHM 810, 2018, shall apply in full.

## 14 Haftung

### Liability

- 14.1 Die Regelungen gemäß Artikel 8, IATA AHM 810, 2018, finden Anwendung.  
Article 8, IATA AHM 810, 2018, shall apply in full.

## 15 Anwendbares Recht

### Governing Law

- 15.1 Gemäß Artikel 9, IATA AHM 810, 2018, unterliegen die Allgemeinen Geschäftsbedingungen dem deutschen Recht und sind nach diesem auszulegen.  
In accordance with Article 9 of the Main Agreement, IATA AHM 810, 2018, the General Terms and Conditions shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Germany.
- 15.2 Gemäß Artikel 9, IATA AHM 810, 2018, ist der Gerichtsstand für die Beilegung jeder Art von Streitigkeiten, unabhängig vom Streitwert, der Gerichtsstand der Kammer für Handelssachen des Landgerichts Frankfurt am Main, Deutschland.  
In accordance with Article 9 of the Main Agreement, IATA AHM 810, 2018, regardless of the amount in dispute, competent court for the resolution of any disputes shall be the Regional Court of Frankfurt, Chamber for Commercial matters.

## 16 Salvatorische Klausel

### Severability Clause

- 16.1 Sollten einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise nicht rechtswirksam oder nicht durchführbar sein oder werden, wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Das Gleiche gilt für den Fall, dass diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen eine Regelungslücke enthalten. Anstelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmungen oder zur Ausfüllung der Lücke soll eine angemessene Regelung gelten, die, soweit rechtlich möglich, dem am nächsten kommt, was die Vertragsparteien gewollt haben würden, sofern sie bei Abschluss des Vertrages diesen Punkt bedacht hätten.  
If individual provisions of these General Terms and Conditions are or become wholly or partially invalid, unlawful or unenforceable, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The same shall apply in the event that these General Terms and Conditions contain a regulatory gap. In place of the invalid or unenforceable provisions or to fill the gap, an appropriate provision shall apply which, as far as legally possible, comes closest to what the contracting parties would have intended if they had considered this point when concluding the contract.

Frankfurt, July 14, 2023  
**NICE Aircraft Services & Support GmbH**



Marcus Steinmetz  
Geschäftsführer  
Managing Director



ppa. Niklas Jost  
Kaufmännischer Leiter  
Director Finance